



BERRIA Escuela de Comunicación II



18.Jun - 19.Jun 2019

Cód. I09-19

Mod.:

Presencial

Edición

2019

Tipo de actividad

Escuela

Fecha

18.Jun - 19.Jun 2019

Ubicación

Palacio Miramar

Idiomas

Euskera

Validez académica

20 horas

Web

<http://www.berria.eus>

DIRECCIÓN

Beatriz Zabalondo Loidi, GIZARTE ETA KOMUNIKAZIO ZIENTZIEN FAKULTATEA, UPV/EHU, Ikus-entzunezko Komunikazioa eta Publizitatea

Comité Organizador



Descripción

La era digital ha acarreado mucha sobreinformación a las sociedades actuales: vivimos rodeados de noticias, imágenes y publicidad, pero no es menor la desinformación que nos invade por doquier. Cada vez se difunden más noticias falsas —*fake news*— a través de Internet y las redes sociales. Uno de los retos más importantes para el periodismo actual es asegurar la calidad de la información, realizando un trabajo riguroso y contrastado, como siempre se ha proclamado. No hay otro camino para ofrecer una interpretación fidedigna de la realidad y asegurar una información creíble a las audiencias.

Por si todo eso fuera poco, los medios en euskera tienen que hacer frente también a los retos de la globalización, pues llevan a sus espaldas la responsabilidad de tener que ganar audiencias que consuman información en euskera. En el espacio de los medios de comunicación que operan en euskera, BERRIA es el único diario nacional. Su único objetivo no es producir y publicar noticias en euskera; además de eso, el diario tiene que conseguir —utilizando la euskera del más alto nivel— alimentar la sed de las audiencias, atraerlas y darles servicio —sentir y vivir cerca de nuestras comunidades—, buscar soluciones para el modelo de negocio de la empresa, trabajar conjuntamente con profesionales y colaboradores modelo, etc. En la Komunikazio Eskola de este año queremos mostrar y compartir algunos de los retos más importantes que tienen entre manos los medios en euskera, y concretamente BERRIA. Los temas que se abordarán este año son: los colaboradores como creadores de opinión, diversos aspectos de la financiación y del modelo de negocio de las empresas periodísticas, el estilo y la lengua del periodismo en euskera, objetivos de futuro de los medios de lenguas no-hegemónicas.

Objetivos

En estos tiempos convulsos de la información, ¿cómo está respondiendo BERRIA y los otros medios en euskera a los nuevos retos del periodismo? Con esa pregunta en mente, se dará continuidad a la Komunikazio Eskola inaugurada el pasado año, con el objetivo principal de situarnos en el panorama del periodismo en euskera de nuestros días.

En esta Komunikazio Eskola también se quiere atender a los siguientes objetivos:

— Abrir las puertas a la Comunidad de los BERRIALagunak, para que conozcan nuestras formas de trabajar —así como nuestras preocupaciones y retos.

— Mostrar de cerca a los futuros periodistas y estudiantes de comunicación que en el día a día de nuestro periódico no todo es escribir noticias. En BERRIA hay muchos otros profesionales que contribuyen a publicar el diario: lingüistas, traductores, economistas, publicistas y profesionales del marketing, diseñadores, infografistas, informáticos, distribuidores, etc.

— Analizar qué futuro puede depararle al espacio comunicativo en euskera, que se llevará a cabo mediante un diálogo abierto con profesionales en activo —de BERRIA, como de otros medios—, de interés para cualquier persona que vive y trabaja en el mundo del euskera.

— Ofrecer a los comunicadores e investigadores, un espacio para discutir en torno a las prioridades de la comunicación en euskera.

Colaboradores específicos del curso

berria

Programa

18-06-2019

08:45 - 09:00	Dokumentazio banaketa
09:00 - 09:10	“Dokumentazio banaketa / Entrega de documentación”Presentación por parte de la Dirección de la actividad Beatriz Zabalondo Loidi BERRIA - Administrazio Kontseiluko lehendakaria
09:10 - 10:00	“Nazioarteko gaien kazetaritza” Kristina Berasain Tristan BERRIAko kazetaria
10:00 - 10:50	“Gizarte gaien kazetaritza” Arantxa Iraola Alkorta BERRIAko kazetaria
10:50 - 11:00	Publikoaren galderak
11:00 - 11:30	Pausa
11:30 - 13:30	“Iritzi saileko kolaborazioa “ Gurutze Izagirre Intxauspe BERRIAko Iritzi saileko burua Xabier Payá Ruíz BERRIAko kolaboratzailea Onintza Enbeita Madariaga BERRIAko kolaboratzailea

19-06-2019

	“Aurkezpena eta saioaren dinamizazioa” Alex Gurrutxaga Muxika BERRIA
09:00 - 09:05	Eguneko aurkezpena
09:05 - 11:00	“ Euskara Sailaren langintza” Irene Arrarats Lizeaga BERRIAko Euskara Saileko burua Maialen Berasategi Catalán BERRIAko Zuzentzailea
11:00 - 11:30	Pausa
11:30 - 13:30	“Literatura eta kazetaritza: muga-mugako auziak” Anjel Lertxundi Esnal Idazlea eta zutabegilea Iñigo Astiz Martinez Idazlea eta kazetaria

Dirigido por:



Beatriz Zabalondo Loidi

GIZARTE ETA KOMUNIKAZIO ZIENTZIEN FAKULTATEA, UPV/EHU, Ikus-entzunezko Komunikazioa eta Publizitatea

Doktore da (2014-12-3), Komunikazioan. Ikus-entzunezko euskal itzulpengintzaren inguruan egin du tesia, EHU. 2011tik irakasle da EHU; aurretik, zazpi urtez irakatsi zuen Mondragon Unibertsitatean. Unibertsitatean sartu baino lehen, euskal hedabideetan aritu zen lanean: 25 urtez, EITBrako ikus-entzunezko itzultzaile-egokitzaile gisa; telebistan, barne produkzioako serieetan, aktoreen hizkera zaintzen (Duplex, Martin, Goenkale...), eta prentsan, zuzentzaile (Euskaldunon Egunkaria, Berria). Urte horien fruitu dira ikus-entzunezko hizketa moldeei buruzko tesia eta hainbat argitalpen zientifiko, eta prentsarako estilo liburuak (Euskaldunon Egunkaria, Berria). Berria Taldeko Administrazio Kontseiluko kide da 2011ko ekainetik, eta presidentea, 2013ko ekainetik.

Profesorado



Irene Arrarats Lizeaga

1967an jaioa, Hernanin (Gipuzkoa), eta Filosofia eta Letretako lizentziaduna. 'Euskaldunon Egunkaria'-ko zuzentzaile-itzultzailea izan zen 1991tik itxi zuten arte. 'Berria' egunkariko euskara-arduraduna da, eta estilo-liburuaren zuzendaria. 2007az geroztik, Euskaltzaindiaren zenbait batzordetan dihardu: Hiztegi Batuko lantaldean, Exonomastika batzordean eta Euskaltzaindiaren Hiztegia-Adierak eta Adibideak lantaldean. Era berean, 'Euskara Batuaren Eskuliburua' ondu duen batzordeko kidea da. Euskaltzain urgazle izendatu zuten 2018ko uztailan. Hainbat ikastaro eta hitzaldi eman ditu unibertsitateetan eta abarretan idazkuntzari, itzulpengintzari eta hizkera sexistari buruz, eta zenbait artikulua idatzi, euskara batuari buruz batik bat. Monique Wittigen 'Pentsamendu heterozuzena'-ren itzultzaileetako bat da.



Iñigo Astiz Martinez

(Iruñea, 1985). Kazetaria da BERRIA egunkarian, eta hainbat euskal hedabidetan aritu da kolaboratzaile: hala nola, Argia-n, Euskadi Irratian, Euskalerrria Irratian eta Jakin-en. Baita hondakinak ere (2011) eta Analfabetoa (2019) poema-bildumak, Kixotenean kronika-liburua (2016) kaleratu ditu, eta elizako sexu-abusuen gaia lantzen duen Ez duzu abusatuko (2017) kazetaritza liburuaren egile ere bada Alberto Barandiaran eta Miren Rubio kazetariekin batera. Horiez gainera, Sylvia Plath-en poema-antologia bat euskaratu eta argitaratu du.



Kristina Berasain Tristan

(Lizarra, Nafarroa, 1973) Informazio Zientzietan lizentziatua, Euskal Herriko Unibertsitatean (1996). BERRIAko Mundua saileko kazetaria da gaur egun. Gatazketatik harago, giza eskubideen urraketetan jartzen du arreta, bereziki, iheslarien auzian eta estaturik gabeko herrien egunerokoan. Palestinan, Mendebaldeko Saharan, Marokon, Egipton, Etiopian, Mexikon eta Hondurasen izan da berriemaile lanetan, azken bi herrialde hauetan migratzaileen karabanaren berri ematen.



Maialen Berasategi Catalán

Itzulpengintza eta Interpretazioko lizentziaduna (EHU, 2007-2011). Espezialitatea: euskara, ingelesa eta alemana. LAN ESPERIENTZIA •Euskara-zuzentzaile eta itzultzaile Berria egunkarian (2011-2013 eta 2015-). •Literatura Unibertsalaren bildumaren itzulpen-lehiaketan irabazle: R. West, Soldaduaren itzulera (EIZIE, 2013). • Ikasmaterialen arloko euskara-zuzentzaile, Elkar argitaletxearentzat (2013-). • Itzultzaile eta zuzentzaile Iruñeko Udalean (2013-2014). • EHUko liburu akademiko batzuen itzultzaile, giza eta gizarte zientzien alorrean (2016-2018). • Adrienne Richen antologiaren itzultzaile, Susa, Munduko Poesia Kaiaren bilduma (2017). • M. Wittigen Pentsamendu heterozuzena saiakeraren itzultzaile, beste batzuekin batera, Susa etxearentzat (2017). • C.Patemanen Kontratu sexuala saiakeraren itzultzaile, Eskafandra bildumarako (2018) • Berria Komunikazio Eskolan hizlari (2018) • Zuzenketa-lana: tipula zuritzen' ikastaroko irakasle, Irene Arraratsekin batera, EIZIEk antolatuta (2018-19)



Onintza Enbeita Madariaga

(Muxika, 1979) Kazetaritzan lizentziatua. Graduondoko bi eginak ditu honako arloetan: Euskal Kulturgintzaren Transmisioa eta Agroekologia. Euskaldunon Egunkaria-n hasi zen kazetari 2000. urtean, eta sartu-irtenean ibili zen bertako zein Berria-ko erredakzioan 2007ra arte. Kolaborazioak egin ditu Euskadi Irratian, Gaztean eta Argia-n, besteak beste. Azken urtean Hauxa 2 eta Gure Doinuak programak aurkeztu ditu telebistan, eta eguneroko iritzi zutabea idazten du Berria egunkarian.



Alex Gurrutzaga Muxika



Arantxa Iraola Alkorta



Gurutze Izagirre Intxauspe

(Ormaiztegi, 1974) Kazetaritzan lizentziatua. AEK-n, UEUn eta Egin Irratian jardun ondoren Euskaldunon Egunkaria-n lanean hasia 1999an, eta hura itxi ostean, 2003ko otsailean, 2003ko ekainetik Berria-n lanean: Zierrean, Politika sailean, Azalean eta, azken lau urteetan, Iritzian



Anjel Lertxundi Esnal

(Orio, 1948). Magisteritza ikasi zuen Donostian, eta Filosofia eta Letrak Erroman eta Valentzian. Irakasle izan zen Zarauzko Salbatore Mitxelena Ikastolan, eta bertako zuzendari. Euskal Literaturaren eta Literatura Unibertsalaren irakasle Donostiako Elizbarrutiko Majisteritza Eskolan (1979-1989). Euskal Idazleen Elkartearen sortzaileetako bat eta lehendabiziko presidente. Euskaltzain urgazle. Euskaraz argitaratzen hasi zenetik (Hunik arrats artean, 1970), nobela, narrazio, haur eta gazte literaturako lan ugari eman ditu bere idazle ibilbidean, baita saiakerak eta itzulpenak ere. Hainbat sari literario jasotakoa da: Mirande nobela saria, Kritika saria bi aldiz, Euskadi Saria, Rosalía de Castro saria, eta Espainiako Sari Nazionala Saiakera alorrean, besteak beste. Bere idazle ibilbidean, prentsan ere aritu da: BERRIAko kolaboratzaile jorienetako bat izan da. Zineman ere gidoigile jardundakoa da (Hamaseigarrenean, aidanez; Kareletik; Zorion perfektua, telebistarako Goenkale eta beste).



Xabier Payá Ruíz

(Bilbo, 1982) Itzulpengintzan eta interpretazioan lizentziaduna. Hiru master ditu honako arloetan: Komunikazio multimedia, Europako Kultura Modernoak, eta Enpresa Zuzendaritza eta Administrazioa. Ingelesetik, frantsesetik eta gaztelaniatik euskaratu ditu hainbat lan: Desio izeneko tranbia, Peter Pan eta jaka eskarlata, Maite nuen, Herria, Bizitza amets... Artikulugintzan urte ugari jardundakoa da, bai irratian, bai prentsa idatzian: Euskadi Irratian, Bizkaie.biz agerkari digitalean, Gaur8-n eta Berria-n

Precios matrícula

MATRICULA	HASTA 31-05-2019	HASTA 18-06-2019
GENERAL	60,00 EUR	70,00 EUR
MATRÍCULA REDUCIDA	35,00 EUR	-
EXENCIÓN DE MATRÍCULA	20,00 EUR	20,00 EUR
Miembro de AEK	52,50 EUR	-
Tarjeta soci@ ELKAR	52,50 EUR	-
Euskaltegis IKA	52,50 EUR	-
BERRIA laguna	-	35,00 EUR

Lugar

Palacio Miramar

Pº de Miraconcha nº 48. Donostia / San Sebastián

Gipuzkoa